

كتابة لغتين (عربي وفرنسي)

باستعمال أبجدية (براي/برايم) (بحروف براي أو براي المعكوسة)

أو الفبائية (واو) (بالحروف اللاتينية المطابقة)

Écriture de 2 Langue (Français & Arabe)

Utilisant {bray/brAym} Alphabet (avec des Lettres brAy ou brAy Inversées)

Ou {wAw} Alphabet (avec des Lettres Latines Correspondantes)

الفهرس

Table of Contents

1- Vocabulaire / مفردات	2
2- Expressions / تعابير	3
3- Expressions Françaises / تعابير فرنسية	4
4- Expressions Arabes / تعابير عربية	5

<https://tahawaw.com>

Première Leçon / الدرس الأول

1- Vocabulaire / مفردات

Français	Fr-wAw	Fr-brAy	ع-واو	ع- برايم	عربي
livre	{lIvr}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	{kitAb}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	كتاب
cahier	{kaye}	⋮ ⋮ ⋮	{daftar}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	دفتر
stylo	{stllo}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	{Kalam c}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	قلم
crayon	{krEyoo}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	{Kalam r}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	قلم
chaise	{shEz}	⋮ ⋮ ⋮	{kursI}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	كرسي
table	{tAbI}	⋮ ⋮ ⋮	{TAwilah}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	طاولة
homme	{xOm}	⋮ ⋮ ⋮	{rajul}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	رجل
femme	{fAm}	⋮ ⋮ ⋮	{marxah}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	مرأة
garçon	{garsoo}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	{walad}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	ولد
fille	{fiy}	⋮ ⋮ ⋮	{bint}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	بنت
eau	{xo}	⋮ ⋮ ⋮	{mAx}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	ماء
café	{kafe}	⋮ ⋮ ⋮	{Kahwah}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	قهوة
verre	{vEr}	⋮ ⋮ ⋮	{kaxs}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	كاس
tasse	{tAs}	⋮ ⋮ ⋮	{finjAn}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	فنجان
horloge	{orlOj}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	{sAqah}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	ساعة
oiseau	{wAzo}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	{quSfUr}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	عصفور
il	{xIl}	⋮ ⋮ ⋮	{huwa}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	هو
elle	{xEI}	⋮ ⋮ ⋮	{hiya}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	هي
y a	{y-a}	⋮ ⋮ ⋮	{hunAk}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	هناك
ce	{su}	⋮ ⋮ ⋮	{hAdhA}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	هذا
cette	{sEt}	⋮ ⋮ ⋮	{hadhihi}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	هذه
ces	{se}	⋮ ⋮ ⋮	{hAxulAx}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	هؤلاء
est	{xE}	⋮ ⋮ ⋮	{yakUnu}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	يكون
sont	{Soo}	⋮ ⋮ ⋮	{yakUnU}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	يكونوا
que	{ku}	⋮ ⋮ ⋮	{mA}	{ : : }	ما
quoi	{kwa}	⋮ ⋮ ⋮	{mAdhA}	{ : : : }	ماذا
qui	{ki}	⋮ ⋮ ⋮	{man}	{ : : }	من
un, une	{xuu, xIun}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	The star means L or a solar letter		
des	{de}	⋮ ⋮ ⋮	النجمة تعني لام قمرية أو حرف شمسي		
le, la	{lu, la}	⋮ ⋮ ⋮	{ xa*}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	ال
les	{le}	⋮ ⋮ ⋮	{ xa*}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	ال
du, de la	{diu, du la}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	{mina -*}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	من ال
oui	{wI}	⋮ ⋮ ⋮	{naqam}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	نعم
non	{noo}	⋮ ⋮ ⋮	{IA}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	لا
où	{xU}	⋮ ⋮ ⋮	{xayna}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	أين
ou	{xU}	⋮ ⋮ ⋮	{xaw}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	أو
et	{xe}	⋮ ⋮ ⋮	{wa}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	و
sous	{sU}	⋮ ⋮ ⋮	{tact}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	تحت
sur	{sIur}	⋮ ⋮ ⋮	{fawK}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	فوق
dans	{Daa}	⋮ ⋮ ⋮	{fl}	⋮ ⋮ ⋮ ⋮	في

2- Expressions / تعابير

Expressions Françaises	تعابير عربية
Qui? {ki} / Que? {ku} / Quoi? {kwa}	مَن؟ / ما / ماذا
Qu'est-ce que c'est? / C'est quoi?	ما هذا؟ ما هذه؟
C'est un livre.	هذا كتاب.
Ce sont des livres.	هذه كتب.
Est-ce un livre?	هل هذا كتاب؟
Est-ce que c'est un livre?	هل هذا كتاب؟
Oui, c'est un livre.	نعم، هذا كتاب.
Non, ce n'est pas un livre.	لا، هذا ليس كتاب.
Est-ce que ce sont des livres?	هل هذه كتب؟
Oui, ce sont des livres.	نعم، هذه كتب.
No, ce ne sont pas des livres.	لا، هذه ليست كتب.
Qui est-ce? / C'est qui?	من هذا؟ من هذه؟
C'est un étudiant.	هذا طالب.
C'est une étudiante.	هذه طالبة.
Ce sont des étudiants.	هؤلاء طلاب.
Où est le crayon?	أين القلم؟
Le crayon est sous la chaise.	القلم تحت الكرسي.
Où sont les stylos?	أين الأقلام؟
Les stylos sont sur la table.	الأقلام فوق الطاولة.
Qu'est-ce qu'il y a?	ماذا هناك؟
Il n'y a rien.	ليس هناك شيء.
Qu'y a-t-il sur la table?	ماذا هناك على الطاولة؟
Il y a un verre sur la table.	هناك كأس على الطاولة.
Y a-t-il de l'eau dans le verre?	هل هناك ماء في الكأس؟
Oui, Il y a de l'eau.	نعم، هناك ماء.
Non, Il y a du café.	لا، هناك قهوة.
Combien de livres y a-t-il?	كم من كتاب هناك.
Il y a deux livres.	هناك كتابين.
En quoi est la clé?	من ماذا يصنع المفتاح؟
Elle est en fer.	يصنع من الحديد.
De quelle couleur est la robe?	ما لون الثوب؟
La robe est rouge.	الثوب أحمر.
Quelle heure est-il?	كم الساعة؟
Il est une heure.	الساعة هي الواحدة.
Est-ce que l'oiseau a des dents?	هل للطائر أسنان؟
Non, l'oiseau n'a pas de dents.	لا، ليس للطائر أسنان.
S'il vous plait. / Merci. / Au revoir	من فضلك. / شكراً. / إلى اللقاء

3- Expressions Françaises / تعابير فرنسية

Français	Fr-wAw	Fr-brAy
Qu'est-ce que c'est?	{k-E-s ku s-E}?	ⵎⵉ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
C'est quoi?	{s-E kwa}?	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
C'est un livre.	{s-Et-uu llvr}.	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
Ce sont des livres.	{su Soo de llvr}.	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
Est-ce un livre?	{xE-s xuu llvr }?	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
Est-ce que c'est un livre?	{xE-s ku s-Et-uu llvr }?	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
Oui, c'est un livre.	{wi, s-Et-uu llvr}.	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
Non, ce n'est pas un livre.	{noo, su n-E paz-uu llvr }.	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
Est-ce que ce sont des livres?	{ xE-s ku su Soo de llvr}?	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
Oui, ce sont des livres.	{wi, su Soo de llvr}.	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
Non, ce ne sont pas des livres.	{noo, su-n-Soo-pa de llvr}.	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
Qui est-ce?	{ki xE-s}?	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
C'est qui?	{s-E ki}?	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
C'est un étudiant.	{s-Et-uu-etludyaa}.	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
Ce sont des étudiants.	{su Soo dez-etludyaa}.	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
Où est le crayon?	{xU-wE lu crEyoo}?	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
Le crayon est sous la chaise.	{ lu crEyoo xE sU la shEz}	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
Où sont les stylos?	{xU Soo le stllo}?	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
Les stylos sont sur la table.	{ le stllo Soon-slur la tAbI}.	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
Qu'est-ce qu'il y a?	{k-E-s k-Il y a}?	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
Il n'y a rien.	{xIl n-y-a ryaa}.	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
Qu'y a-t-il sur la table?	{kyatIl slur la tAbI}	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
Il y a un verre sur la table.	{xIl y-a xuu vEr slur la tAbI}	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
Y a-t-il de l'eau dans le verre?	{y-a tIl du l-o daa lu vEr}?	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
Oui, il y a de l'eau.	{wi, xIl y a du l'o}.	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
Non, il y a du café.	{Noo, xIl y-a diu kafe}.	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
Combien de livres y a-t-il?	{koombyaa du llvr y-a t-Il?}	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
Il y a deux livres.	{xIl y-a deu lvr}.	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
En quoi est la clé?	{xaa-kwa xE la kle}?	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
Elle est en fer.	{xEI -E xaa-fEr}.	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
De quelle couleur est la robe?	{du kEl kolEur xE la rOb}?	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
La robe est rouge.	{la rOb xE rUj}.	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
Quelle heure est-il?	{kEl xEur xE t-Il}?	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
Il est une heure.	{xIl xE xIun-Eur}.	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
Est-ce que l'oiseau a des dents?	{xE-s ku l-wAzo xa de Daa}?	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
Non, l'oiseau n'a pas de dents.	{Noo, l-wAzo n-a pa du Daa}.	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ
S'il vous plaît.	{s-Il vU plE}.	ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ ⵏ ⵉⵙⵏ

4- Expressions Arabes / تعابير عربية

عربي - واو	عربي - برايم (من اليمين الى اليسار)	عربي
{mA hAdhA}?	ما هذا؟	ما هذا؟
{hAdhA kitAbun}.	هذا كتاب.	هذا كتاب.
{mA hAdhihi}.	ما هذه؟	ما هذه؟
{hAdhihi kutubun}.	هذه كتب.	هذه كتب.
{hal hAdhA kitAbun}?	هل هذا كتاب؟	هل هذا كتاب؟
{naqam, hAdhA kitAbun}	نعم، هذا كتاب.	نعم، هذا كتاب.
{lA, hAdhA laysa kitAbun}	لا، هذا ليس كتاب.	لا، هذا ليس كتاب.
hAdhihi kutubun}?	هذه كتب؟	هذه كتب؟
hAdhihi laysat kutubun}	هذه ليست كتب.	هذه ليست كتب.
{man huwa}?	من هو؟	من هو؟
{huwa waladun}	هو ولد.	هو ولد.
{man hiya}?	من هي؟	من هي؟
{hiya bintun}	هي بنت.	هي بنت.
{man hAdhA}?	من هذا؟	من هذا؟
{hAdhA Talibun}	هذا طالب.	هذا طالب.
{man hadhihi}?	من هذه؟	من هذه؟
{hAdhihi Talibatun}	هذه طالبة.	هذه طالبة.
{hAxulAxi TullAbun}	هؤلاء طلاب.	هؤلاء طلاب.
{xayna -lKalamu}?	أين القلم؟	أين القلم؟
{xalxaKalamu tacta -lkursiyyi}	تحت الكرسي.	تحت الكرسي.
{xayna -lxKlAmu}?	أين الأقلام؟	أين الأقلام؟
{fawKa -TTAwilati}	فوق الطاولة.	فوق الطاولة.
{mAdhA hunAka}?	ماذا هناك؟	ماذا هناك؟
{laysa hunAka shayxun}	ليس هناك شيء.	ليس هناك شيء.
{mA dhA qalA -TTAwilati}?	ماذا على الطاولة؟	ماذا على الطاولة؟
{kaxsun qalA -TTAwilati}.	كأس على الطاولة.	كأس على الطاولة.
{xalmAxun fi -lkaxs}	الماء في الكأس.	الماء في الكأس.
{naqam, hunAka mAxun}.	نعم، هناك ماء.	نعم، هناك ماء.
{lA, hunAka Kahwatun}.	لا، هناك قهوة.	لا، هناك قهوة.
{kam min kitAbin hunAka}.	كم من كتاب هناك؟	كم من كتاب هناك؟
{hunAka kitAbaynun}.	هناك كتابين.	هناك كتابين.
{min mAdhA -lmuftAcu}?	من ماذا المفتاح؟	من ماذا المفتاح؟
{xalmuftAcu mina -lcadIdi}.	المفتاح من الحديد.	المفتاح من الحديد.
{mA lawnu -ththawbi}?	ما لون الثوب؟	ما لون الثوب؟
{xathhawbu xacmarun}	الثوب أحمر.	الثوب أحمر.
{kami -ssAqatu}.	كم الساعة؟	كم الساعة؟
{xassAqatu -lwAcidatu}	الساعة الواحدة.	الساعة الواحدة.
{min faDlak, shukran}	من فضلك، شكرًا	من فضلك، شكرًا